

1 **The English Bible** **The Geneva Bible 1557-1560**

Jonathan Wheatley
 March 23, 2025

2 **The Geneva Bible (1557-1560) - Bibliography**

Anderson, C. *Anderson's Annals of The English Bible (2 Vols.)* William Pickering. London. 1845
<https://bibles-online.net> [accessed March 17, 2025. *The Geneva Bible 1557 & 1583*]. This is a valuable resource for online high-quality Bible facsimiles utilizing "flipping book" technology.
Dictionary of National Biography, 1885-1900. Accessed March 20, 2025. Anthony Gilby (Vol. 21). Thomas Sampson (Vol.50), Geneva Bible translators.
 Foxe, John. *Fox's Book of Martyrs* (c. John Winston, 1926) Zondervan Publishing House, 1975 ed.
 Hoare, H.W. *Our English Bible - The Story Of Its Origin and Growth*. John Murray. London. 1901.
 Mombert, J.I. *English Versions Of The Bible-A Handbook*. Samuel Bagster & Sons. London. 1907.
 Pollard, Arthur: *Records of the English Bible*. Oxford, 1911
 Pattison, T. Harwood. *The History Of The English Bible*. American Baptist Publication Society. Philadelphia. 1894.
 Smyth, J. Patterson: *How We Got Our Bible*. Sampson Low. London
 Stoughton, John. DD. *Our English Bible: Its Translations and Translators*. London. The Religious Tract Society. Facsimile by Cornell University Library, 2004.

5 **Robert Estienne's Greek Text - 1546**

- Latin Spelling – Stephanus (English Stephens)
- Scholar & Printer 1503-1559
- Printer to the King of France
- Picked up where Erasmus left off
- Separated his 1551 edition into numbered verses
- His third edition ultimately became known as the Textus Receptus, or Received Text

6 **The Geneva Bible – 1557 New Testament**

- William Whittingham (1524-1579) Oxford
- Translator of the Geneva NT
- Succeeded John Knox in 1559 as minister in Geneva

7 **The Geneva Bible-1557 New Testament**

- Textual Basis:
 - Estienne's 1546 NT
 - Tyndale's English NT
- Baxter's Reprint of the first edition
- Protagonist John Bodley – Funding
- Antagonists – Mary 1 & Bishop Bonner

8 **The Geneva Bible** **Old Testament – 1560**

- Textual basis – The Hebrew Masoretic Text of 1525 with verse divisions. Followed the style of Tyndale

- Translators: Thomas Sampson (1517-1589) Cambridge
 - Married a niece of Hugh Latimer
 - A "Most Eloquent evangelical preacher"
 - John Bradford (Martyred 1555) was one of his converts
- Anthony Gilby (1510-1585) Cambridge
 - Latin, Greek & Hebrew scholar
 - Responsible for the annotations in the Geneva Bible

9 **The Geneva Bible - 1560**

Significance:

- Chapters divided into verses
- Italics to indicate supplied words
- The use of Roman typeface
- Notes and comments throughout

10 **The Geneva Bible-1560**

- Nicknamed the Breeches Bible because of Genesis 3:7:

"Then the eyes of them both were opened, and they knew that they were naked, and they sewed fig tree leaves together, and made them selves breeches."

12 **Bible Comparisons**

1 The Geneva Bible – 1557 NT

2 • Romans 3:10 As it is written, There is none righteous, no not one.

• Romans 3:22 To wit, the righteousness of God by the faith of Jesus Christ, unto all and upon all them that believe.

• Romans 5:1 Then being justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ:

• Ephesians 3:5 Which *mystery* in times past was not opened unto the sons of men, as it is now declared unto his holy Apostles and Prophets by the spirit.

3 King James Bible

4 • Romans 3:10 As it is written, There is none righteous, no, not one:

• Romans 3:22 Even the righteousness of God *which is* by faith of Jesus Christ unto all and upon all them that believe: for there is no difference:

• Romans 5:1 Therefore being justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ:

• Ephesians 3:5 Which in other ages was not made known unto the sons of men, as it is now revealed unto his holy apostles and prophets by the Spirit;